

OSIPP 海外インターンシップ助成 Q&A

	Question	Answer
1	<p>国内の海外機関でのインターンシップは助成の対象になるのでしょうか。</p> <p>If I want to do an internship at a foreign organization in Japan, can I receive the scholarship?</p>	<p>海外で実施されるインターンシップが助成対象のため、国内で実施されるものは対象としていません。</p> <p>No. The scholarship is only for students who do an internship <u>outside of Japan</u>.</p>
2	<p>海外の民間企業や大学機関でのインターンシップは助成の対象になるのでしょうか。</p> <p>If I want to do an internship at an overseas private company or at a foreign university, can I get the scholarship?</p>	<p>応募時に民間企業や大学機関でのインターンシップを排除するものではありませんが、インターンシップにおける活動の公益性や、自身のキャリア形成に有益な点を示していただく必要があります。最終的には審査を経て可否を判断します。</p> <p>While we will not exclude those who plan to participate in internship programs at an overseas private company or a foreign university from the application process, they have to show why their participation in those programs is beneficial for public interest and your career. The final decision will be made after an interview.</p>
3	<p>実際にインターンシップ先が決まっていなくても応募は可能でしょうか。</p> <p>Can I apply for the scholarship even if I have not been accepted by any internship program?</p>	<p>可能です。希望する機関が複数ある場合には①②として応募書類に記載してください。</p> <p>Yes. If there are a few programs you are planning to apply for, write the names of those organizations in order of your preference (①, ②, ...).</p>
4	<p>休学中であっても応募は可能でしょうか。</p> <p>Can I apply for the scholarship while I am on a temporary leave from school?</p>	<p>休学中の学生は助成対象外となります。</p> <p>No. Those who are on a temporary leave are not eligible to apply for this scholarship.</p>
5	<p>海外留学中にインターンシップを行う場合、応募は可能でしょうか。</p> <p>If I want to do an internship while I am studying abroad, can I apply for the scholarship?</p>	<p>留学の期間中、OSIPP を休学するのでなければ応募は可能です。</p> <p>If you will NOT be on a temporary leave from school while you are studying abroad, you can apply for the scholarship.</p>
6	<p>OSIPP 修了直前に海外インターンシップを行う予定ですが、応募要件は満たしていますか。</p> <p>I am planning to do an internship just before graduation. Am I eligible to apply for the scholarship?</p>	<p>海外インターンシップの期間がOSIPP在籍中(休学中を除く)であり、かつ修了の日までに帰阪するのであれば応募要件は満たしています。</p> <p>If you are still enrolled in the Osaka School of International Public Policy (OSIPP) and you return to school before graduation, you are eligible to apply for the scholarship.</p>

7	<p>同年度内で、他の助成を受けて他のプログラムに参加している場合、インターンシップの助成を受けることは可能ですか。</p> <p>If I participate in another internship program with another scholarship this year, am I still able to receive the scholarship?</p>	<p>他の目的、他の日程で日本に一度帰国するのであれば問題はありませんが、詳細についてはお問い合わせください。</p> <p>Yes. You are eligible for the scholarship if you participate in another program for a different purpose in a different time period and return to Japan before the second internship program begins. Please contact International relations representative if you need further information.</p>
8	<p>留学生で奨学金を受給していますが、応募は可能ですでしょうか。</p> <p>I am an international student receiving financial support. Am I eligible to apply for the scholarship?</p>	<p>国費・私費など、なんらかの奨学金を得ている場合には、必ず教務係にて確認が必要です。</p> <p>If you are receiving any financial support (government or private), you must contact the Educational Affairs (Kyomu-kakari) for further information.</p>
9	<p>○日以上、○日以下、などのインターンシップ期間に関する制限はありますか。</p> <p>Is there any limitation on the length of an internship program?</p>	<p>制限は特にありませんが、期間に関しては必ず指導教員の許可を取ってください。またその年度の助成応募で合格となった場合、該当年度の3月31日までに帰阪することが必須です。</p> <p>There is no limit on the length of an internship, but your plan must be approved by your supervisors. In addition, you are required to return to Osaka before the last day of March of that school year.</p>
10	<p>こういった時期に行く学生が多いですか。</p> <p>What is a typical time of the year to participate in an internship program?</p>	<p>夏休みや春休みを利用して、インターンシップを行う学生が多いです。</p> <p>Many students take advantage of the summer or spring break.</p>
11	<p>インターンシップに長期で行く場合、休学していてもいいですか。</p> <p>If I would like to do a long-term internship program, can I take a temporary leave from school?</p>	<p>質問4でありましたように、休学生になると助成の対象外となります。そのため、休学される方は助成を受けることができません。</p> <p>As mentioned in Question 4, a student who is on temporary leave from school does not satisfy the requirements to receive this scholarship. Therefore, if you are planning to take a leave from school, you are not eligible for the scholarship.</p>

12	<p>応募書類に記載したインターンシップ先と実際のインターンシップ先が異なる場合も助成を受けることは可能でしょうか。</p> <p>If the internship program in which I will participate is different from the one I originally planned to work for as indicated on my application, can I still receive the scholarship?</p>	<p>例えば、希望インターン先での募集がなく代わりに同機関の他事務所を応募したなど、理由に正当性と連動性が認められれば可能です。</p> <p>Yes. You can still receive the scholarship if you can show a valid reason for the change, e.g., there was no vacancy in the office you wanted to do an internship so you applied for a different office in the same organization.</p>
13	<p>すでに実施された、または現在実施している海外インターンシップに関して助成を応募する場合、面接はどのように実施されますか。</p> <p>If I would like to receive the scholarship for a past or current internship program, how can I take an interview?</p>	<p>面接に実際にはお越しいただけない場合には、必要に応じてスカイプ面接を行い、また指導教員からの推薦状を提出していただくことでその代わりとしています。</p> <p>If you are unable to come to OSIPP for an interview, we may interview you via Skype if necessary, and ask you to submit a letter of recommendation from your supervisors.</p>
14	<p>助成金の前払いは可能でしょうか。</p> <p>Is it possible to receive the scholarship before the internship starts?</p>	<p>前払いは出来ません。海外インターンシップ助成は、実際にかかった金額（実費）に対する助成であり、振込はインターンシップ終了後となります。</p> <p>No. This scholarship is to reimburse the ACTUAL amount of expense during the internship. Therefore, we can reimburse the cost only after your internship program has ended.</p>
15	<p>発着地と帰着地は大阪である必要がありますか。</p> <p>Do we have to depart from and return to Osaka?</p>	<p>原則として、大阪を起点とした格安航空券にて渡航していただくことになっています。ただし、理由に正当性があれば例外が認められる場合もありますのでご相談ください。</p> <p>You are generally required to purchase the cheapest round-trip plane ticket you can find between OSAKA and your destination. However, exceptions can be made if a valid reason is provided. Please contact International relations representatives for additional information.</p>
16	<p>インターンシップ期間中の日当は支給されますか。</p> <p>Is a daily allowance paid during an internship?</p>	<p>日当は支給されません。支給されるのは、往復航空券代と宿代に対してのみです。</p> <p>No. The scholarship covers ONLY the actual expense of airfare and accommodation fees.</p>

17	<p>宿泊先から職場が遠いのですが、バス代やタクシー代は交通費として請求できますか。</p> <p>If I stay at a place that is far from my workplace, is it possible to receive reimbursement for the cost of transportation?</p>	<p>宿泊先を決めるのはご自身である、という観点から、宿泊先から職場への交通費は支給していません。</p> <p>We do not give any financial support for commuting costs from the standpoint that where you choose to stay is your personal choice.</p>
18	<p>支給の上限を超えた場合にはどうなりますか。</p> <p>What will happen if my actual expense exceeds the maximum limit of the scholarship?</p>	<p>上限を超えた分に関しては、ご自身で賄っていただくこととなります。</p> <p>You will have to pay the difference on your own.</p>
19	<p>面接に合格した場合でもインターンシップ先が見つからない場合にはどうなりますか。</p> <p>If no internship program accepts my application after I passed the interview, what will happen?</p>	<p>早い段階で、指導教員や海外インターンシップ担当教員に相談してください。該当年度 11 月の時点で見通しが立っていない場合には、合格を辞退していただきます。</p> <p>You need to consult with your supervisors as soon as possible. If you find no internship program to participate in by the end of November in the year of application, you must decline the scholarship.</p>
20	<p>面接に合格しましたが、インターンシップ派遣先との交渉で、インターンシップ実施が来年度となりました。合格を繰り越すことはできますか。</p> <p>After I passed the interview, my participation in the internship program was postponed to the next school year as a result of discussions with the internship organization. Is it possible to receive the scholarship in the next school year instead?</p>	<p>合格を来年度に繰り越すことはできません。その場合には本年度の合格を辞退し、来年度の面接を再度受けていただく必要があります。</p> <p>No. You must decline the scholarship this school year, and be reinterviewed during the next school year.</p>